

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'500  
11. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Die Schule beginnt

**Aktuell.....**  
Touristische  
Trumpfkarte  **3**

**Beilage.....**  
30 Jahre  
Wäldlifest  **6**

**Region.....**  
Schönstes  
Open Air  **7**

**Tipps.....**  
Ausgleich  
zur Hektik  **9**

**..... Mosaik**  
**12** Zum Schulbeginn ist wieder  
besondere Vorsicht geboten

Bild: Kapo TG



**Neu in Steinach**  
**...Gredhuus-Lädeli**  
 Seestrasse 15 (direkt vor Badi)

- Deko
- Geschenkartikel
- Antikes • Neues
- Altes

**Besuchen Sie uns und lassen Sie sich überraschen!**

**Di-Fr 14.00-18.00 Uhr**  
**Sa 10.00-16.00 Uhr**

**Flohmarkt**  
 in der Arboner Altstadt



**Samstag, 14. August**  
**08.00 - 16.00 Uhr**

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon

www.fellini-club.ch



**Neue Tanzkurse**

**SALSA 1** (Anmeldung auch ohne Partner)

**Start:**  
 Mo, 13.09.10 19.45-21.45 h  
 So, 19.09.10 20.30-22.00 h

**Anmelden:**  
 Paola 078 815 68 88  
 Nicola 079 634 70 62

**STADT ARBON**

**Altpapiersammlung**  
 Durchgeführt durch den Fussballclub FC Arbon 05

**Samstag, 14. August 2010**  
 Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzustellen.  
 Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Samstag vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.

Kontaktstelle: Tel. 076 467 08 15  
 Auskunft: Freitag 18.00-21.00 Uhr  
 Samstag 07.30-16.00 Uhr

**MÖHL**  
 Apfelsäfte

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine

**Messehostess/Degustantin**

für die Promotion unserer Apfelsäfte an Messen, an Events, in Läden und bei unseren Getränkehändlern.

Unsere Messehostessen/Degustantinnen sind das Aushängeschild der Firma. Ein gepflegtes Erscheinungsbild und einwandfreie Kommunikation in Deutsch sind unabdingbar. Die Bereitschaft für flexible Arbeitszeiten sowie Wochenendeinsätze an Messen ist zwingend.

Sind Sie aufgestellt und freundlich, zwischen 25-50 Jahre jung und haben Spass daran auf Menschen zuzugehen?

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche, vielseitige und interessante Aufgabe an. Die 30%-Stelle ist eine Festanstellung in einem mittelgrossen Familienbetrieb mit 55 Mitarbeitenden.

Sind Sie interessiert?  
 Dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

**Mosterei Möhl AG, Frau Rita Fischer**  
**St.Gallerstr. 213**  
**9320 Arbon**

Tel. 071 447 40 70  
 rita.fischer@moehl.ch

≈ AKTUELL

Blick in das Arboner Ratsprotokoll vom 26. Juni 1790

# Badefreuden in alten Zeiten

Seit Jahrzehnten zählen Schwimmbad und Strandbad zu den Trumpfkarten der Arboner Freizeitanlagen mit regionaler Ausstrahlung. Das Schwimmbad: Beliebter Tummelplatz für Wassersportler und Sonnenhungrige. Das Strandbad: Begehrte Oase der Ruhe fernab jeden Rummels. Doch wie war das denn in früheren Zeiten?



Das Arboner Seeufer bei der Brunnenwiese und Badhütte um das Jahr 1950.

Aus dem Arboner Ratsprotokoll am 26. Juni 1790: «Es wurde auch notwendig erachtet, sowohl wegen dem Baden, wo beide Geschlechter bei Tag und bei Nacht ungeniert miteinander baden, als auch wegen dem Rumoren und Johlen der Handwerksgelesen, die mit Weibsbildern fast täglich bei der Linden und auf dem Damm zur Ungebühr sich einfinden, eine Verordnung zu machen und zu erkennen, dass gleich morgen über beide Punkte ein scharfes Mandat verlesen und in Zukunft auf die Fehlbaren Achtung gegeben werden solle, damit sie zu gebührender Strafe gezogen werden können. In dem Mandat selbst wird bestimmt, dass die Mannsbilder bei der Ziegelhütte und die Weibsbilder bei dem Schützenstock sonst aber nirgends und zwar längstens bis abends 10 Uhr baden dürfen und dass die Handwerksgelesen bei der Linden und auf dem Damm nur bis Torschluss, jedoch in Ehrbarkeit sich aufhalten dürfen.» Für die Sicherheit der Kinder stehen

im je nach Seewasserstand gefluteten Stadtgraben (Schädlerfabrik bis Walhallastrasse) zwei getrennte Weiher zur Verfügung. Ein halbes Jahrhundert später nimmt sich der Unterhaltungsverein – Vorgänger des Verkehrsvereins – der Bäderfrage an. Ein Spendenaufruf sowie der namhafte Beitrag der Bürgergemeinde ermöglichen den Bau von zwei einfachen Holzhütten, beim Luckentor (Ecke Badgasse/Wassergasse) für Männer und vor dem Haus «Lättli» (Farbgasse 16) für Frauen. Mit dem Beginn der stürmischen Industrialisierung erstellt die Ortsgemeinde 1880 an ihrer Stelle zwei neue, komfortable Badhütten. Nach 1900 – die Einwohnerzahl der aufstrebenden Industriestadt schnellert Jahr für Jahr in die Höhe –

kommt der Wunsch nach einer «richtigen» Seebadanstalt auf und bereits 1907 weihen die Arboner die Generationen vertraute Badhütte im See (beim heutigen Schwimmbad) ein: Geschlechtertrennung mittels einer hohen Holzwand, Sonnenbrett, je zwei höhenverstellbare Nichtschwimmerbecken, 60 Kabinen, beidseits komfortable Einzelkabinen mit direkter Treppe ins Wasser, Kostenpunkt 84 000 Franken. Der legendäre Badmeister Mehlmann erteilt erste Schwimmkurse. Mit dem gleichzeitigen Aufkommen der Vergnügungsdampfer setzt der Tourismus am See ein. Die Hotels mit Seeanstoss bauen für die Feriengäste eigene Badhäuser im See: «Baer au lac», «Engel», «Rotes Kreuz», vor der Galluskapelle die

private «Muther'sche Badhütte», bei der Schlosswiese das komfortablere Bad- und Bootshaus der Familie Stoffel im Schloss. Mit dem Bau des Strandbades Buchhorn (1933) und der 1922 mit den Aufschüttungen, dem Hafen- und Quaibau beginnenden Ufergestaltung verschwinden allmählich die alten Zeugen des Arboner Badebetriebes.

Hans Geisser

**STADT ARBON**

**Auflage Baugesuche**

**Bauherrschaft:** Federer Werner und Margrit, Mühlebachweg 8, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Solaranlage auf Dach

**Bauparzelle:** 3896, Mühlebachweg 8, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Dünner Edwin und Edith, Alpenblickstrasse 14, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Terrassen- und Sitzplatzüberdachung

**Bauparzelle:** 4155, Alpenblickstrasse 14, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** swiss-login, Promenadenstrasse 19, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** neue Aussenbeschriftung, neues Ladenlayout

**Bauparzelle:** 3566, Promenadenstrasse 19, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 6. bis 25. August 2010

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**gospel brunch**  
 15.08.10

«Z'MORGEN-BUFFET MIT INTERESSANTEM ZUSATZ»

ORT:  
 Arbon, Pavillon am See  
 (bei schlechtem Wetter im Zik)  
 Tel: 071 446 77 50, ab Sa. 19.00 Uhr

ZEIT:  
 Sonntag, 15. August 2010  
 ab 09.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Kosten für den Brunch: 7 CHF pro Person  
 Organisiert durch Personen aus verschiedenen Landes-, und Freikirchen in der Stadt Arbon



**DERHÖRLADEN**

Seit vollen 5 Jahren ist der Hörladen inzwischen in Arbon für Ihre Ohren da!

**Jubiläums-Aktion**  
 von Dienstag, 10. August bis und mit Samstag, 21. August 2010

**30% Rabatt auf alle Batterien**  
 sowie  
**15% Rabatt auf Kopfhörer**  
 und  
**Gratis Service aller Hörgeräte**

**Der Hörladen AG**  
 St. Gallerstr. 18b  
 9320 Arbon  
 071/ 447 14 71  
 www.hoerladen.ch



**Sommeraktion!**  
 „Trainiere den inneren Schweinehund“  
 1 Monat für Fr. 49.-  
 Gültig bis 15.09.2010

- » Reduzierung der Fettdeposits
- » Aktivierung des Stoffwechsels
- » Straffung des gesamten Körpers
- » Senkung des biologischen Alters
- » Fettverbrennung 24 Stunden am Tag
- » Steigerung des Wohlbefindens

**FITNESSCENTER workout**  
 Seemoosholzstrasse 14, 9320 Arbon  
 Tel. 071 440 22 20 | info@workout-gym.ch

Nach den erholsamen Ferien sind wir ab sofort wieder für Sie da!

**med.dent.**  
**Ingrid Vanoni-Heineken**  
 eidg.dipl. Zahnärztin SSO

Bahnhofstrasse 26 (UBS Gebäude)  
 9320 Arbon  
 Tel. 071 440 47 70  
 zahnmedizin-arbon@gmx.ch  
 www.zahnmedizin-arbon.ch

**Öffnungszeiten:**  
 Mo + Do: 7:30-12:00 - 15:30-19:00  
 Di + Fr: 7:30-12:00 - 13:00-16:30  
 Mi: 7:30-12:00  
 Erster Samstag im Monat: 8:00-12:00

**ÄRZTE IM ZENTRUM**

**Schwedenöfen zum Schnäppchenpreis.**

Wir brauchen Platz für die neuen Modelle und liquidieren deshalb topaktuelle Ausstellungsöfen zu sensationellen Konditionen.

**hama**  
 plättli | cheminées | öfen

St. Gallerstrasse 115 | 9320 Arbon | Tel. 071 446 61 66  
 www.hama-ag.ch



**seerain**  
 Wohnen am See

Wir vermieten exklusive Mietwohnungen an unmittelbarer Seelage. Parkett- und Plattenböden sowie grosszügiger Wohnbereich. Energieeffiziente Bauweise mit Wärmepumpe und Erdsonden.

**4.5 Zimmerwohnungen** à 120.5 m<sup>2</sup> ab CHF 2'175.- brutto  
**Tiefgaragenplätze und Bastelräume** CHF 130.- / 120.-

Iris Bötschi steht Ihnen bei Fragen oder für eine Besichtigung gerne zur Verfügung. Tel. 071 447 88 88 / E-Mail: iris.boetschi@awit.ch



**awit immobilien ag**  
 Landquartstrasse 3  
 9320 Arbon  
 Tel. 071 447 88 88  
 www.awit.ch



**OTTO'S**

**Was? Sie waren noch nie bei OTTO'S?**

**5.-**

**Einkaufs-Gutschein**

Gültig bis am 31.8.10 bei einem Einkauf ab Fr. 20.- (ausgenommen Alkohol und Tabakwaren). Pro Kunde ist nur ein Gutschein einlösbar!

Eingelöst von:

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Wünsche Newsletter per E-Mail:

Einlösbar in allen OTTO'S-Filialen

www.ottos.ch

**Segafredo Kaffee Intermezzo**  
Bohnen 1 kg oder gemahlen 2 x 250 g 5.-  
**10.-** statt **18.90**

**Aeschbach**  
Gurken oder Salatsauce French  
**2.95** statt **4.90**  
**4.90** statt **5.90**  
2 x 1 Liter

**Thomy Squeeze Flasche**  
Senf 756 g, Mayonnaise oder Ketchup je 700 g  
**4.50** statt **5.90**  
**5.50** statt **6.90**  
**4.50** statt **5.90**

**Syoss Shampoo**  
div. Sorten, je 500 ml  
**6.90** statt **8.90**

**Syoss Coloration**  
div. Sorten, je 115 ml  
**9.90** statt **14.90**

**Evian Mineralwasser**  
ohne Kohlensäure  
6 x 1,5 Liter  
**4.45** statt **6.95**

**Polstergarnitur**  
Microfaser Lucca mandarin, mit Bettfunktion, 290/200 x 72 x 111 cm, Liegefläche 137 x 245 cm  
**998.-** statt **1198.-**  
• schmutzabweisend  
• pflegeleicht

**Surf**  
Sunshine oder Tropical  
je 80 Waschgänge  
**19.95** statt **39.90**

**Trussardi**  
Essenza del Tempo  
Homme  
EdT Vapo  
75 ml  
**39.90** Konkurrenzvergleich **99.-**  
Sie sparen 59.10

**Babydoll mit String**  
Gr. S-XL, 90% Polyamid, 10% Elasthan, div. Farben  
**15.-** Konkurrenzvergleich **24.90**

**Strickjacke**  
Gr. S-XL, 100% Acryl, div. Farben  
**18.-** Konkurrenzvergleich **39.90**

**20'000 Nike Artikel aus Liquidation**  
Gr. S-XL, div. Materialien und Farben  
**15.-** Konkurrenzvergleich **29.90**  
**25.-** Konkurrenzvergleich **59.-**  
Freizeithosen

**Montepulciano d'Abruzzo DOC**  
Natale Verga  
6 x 75 cl  
**20.-** statt **29.40**

**Stalden Crème**  
Chocolate, Choco-lait, Caramel oder Vanille  
je 4 x 470 g  
**10.-** statt **15.20**

**AFK Staubsauger Speedy**  
blau oder rot, 1800 Watt, 5-Stufen-Filterssystem, Metall-Teleskoprohr, inkl. 3 Staubsaugerbeutel, 2 Jahre Garantie  
**49.-** Konkurrenzvergleich **99.-**

**Caran d'Ache Farbstifte**  
18 Stück  
**10.-** statt **14.50**

**Besuchen Sie uns in Arbon** Salwiesenstrasse 8 [www.ottos.ch](http://www.ottos.ch)

**Kantonsstrasse Roggwil – Freidorf für Belagsarbeiten gesperrt**  
Die Kantonsstrasse Roggwil – Freidorf (Abschnitt Gemeindehaus Roggwil – Ortsende Roggwil) muss am kommenden Wochenende für Belagsarbeiten gesperrt werden. Die Strassensperrung beginnt heute Freitag, 13. August, ab 19.00 Uhr. Gute Witterung vorausgesetzt, ist die Strasse am Sonntag, 15. August, etwa ab 10.00 Uhr wieder befahrbar. Die Verkehrs-umleitung erfolgt ab Freidorf in Richtung Arbon über Berg (SG) und Arbon nach Roggwil. In Richtung St.Gallen wird der Verkehr über die St.Galler- / Landquartstrasse in Arbon und über Berg (SG) nach Freidorf geführt. Bei schlechter Witterung werden die Belagsarbeiten und die damit verbundene Strassensperrung um eine Woche verschoben.

Tiefbauamt des Kantons Thurgau

**Aus dem Stadthaus**  
**Wir gratulieren**  
Am 3. August konnte Giuseppe Panosetti an der Friedenstrasse 16 in Arbon seinen 90. Geburtstag feiern. Dem Jubilar gratulieren wir auf diesem Wege nachträglich ganz herzlich und wünschen ihm alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit ihn auch in Zukunft begleiten.

Stadtkanzlei Arbon

**CVP-Bezirkspartei im Schloss**  
Die Mitglieder und alle anderen Interessierten sind für Montag, 16. August, um 20 Uhr ins Schloss Arbon zur ordentlichen HV der CVP-Bezirkspartei eingeladen. Präsident Matthias Zoller wird auf ein ereignisreiches Parteijahr zurückblicken mit den beiden Schwerpunkten Bezirksreorganisation und Gerichtswahlen. Er wird auch die Ausrichtung und Strategie der CVP zur Stärkung des Oberthurgaus aufzeigen.

Museumspräsident Hans Geisser wird in seinem Kurzvortrag «Abenteuer Buchautor – Der Weg ist das Ziel» darauf eingehen, wie von der Idee bis zum Druck «seine» Geschichtsbücher entstehen. Während des Aperitifs steht im Museum die Sonderausstellung «Heiterer Spiegel in schwerer Zeit – Nebenspalter-Karikaturen von 1930 – 1945» zur Besichtigung offen.

mitg.

**bewegungsstube.**

**Neue Kurse ab Montag, 16. August 2010**

- Rückenturnen jeweils Montag 15.00–16.00 Uhr  
Montag 19.00–20.00 Uhr  
Donnerstag 09.00–10.00 Uhr
- Fitness am Morgen Montag 08.30–09.25 Uhr
- Bauch, Beine, Po Dienstag 19.00–19.55 Uhr
- Qi Gong Basiskurs Dienstag 09.00–10.00 Uhr

Auskunft und Anmeldung bei Christine Hehli, Tel. 071 440 40 38

Mit einem herzlichen Dankeschön an die treue Kundschaft, übergibt Frau Josy Hugo-Gonzales die chemische Reinigung Textsana an Frau Sonja Forster.

**Eröffnungs-Apéro**  
Samstag, 21. August 2010, 9 bis 15 Uhr

**10% Eröffnungsrabatt**

**Texsana \*\*\***

- Kleiderpflege
- Kleiderreparaturen
- Teppich-Lederreinigung
- Vorhänge
- Hemdenservice

Rathausgasse 13, 9320 Arbon, Telefon 071 446 33 66

**STADT ARBON**

Arbon ([www.arbon.ch](http://www.arbon.ch)) ist eine attraktive Stadt mit rund 13'500 Einwohnerinnen und Einwohnern an privilegierter Lage am Bodensee.

Möchtest du bei uns den Beruf einer Kauffrau oder eines Kaufmannes erlernen? Hast du Interesse an einer abwechslungsreichen Ausbildung bei der Stadtverwaltung Arbon?

Wenn du dich angesprochen fühlst, können wir dir ab August 2011 die

**3-jährige Lehre als Kauffrau oder Kaufmann**  
anbieten (sämtliche Profile möglich).

Legst du Wert auf eine vielseitige Grundausbildung? Möchtest du selbstständig und zielorientiert arbeiten? Bist du eine aufgestellte, verantwortungsbewusste, ehrliche sowie begeisterungsfähige Persönlichkeit, die angenehme Umgangsformen hat und auch Wert auf ein gepflegtes Erscheinungsbild legt? Gehst du gerne auf Menschen zu, schätzt aber auch die Arbeit mit Zahlen? Dann bist du vielleicht schon bald Lernende/r bei der Stadtverwaltung Arbon. Wir vergeben jeweils 2 Lehrstellen.

Interessentinnen und Interessenten mit gutem Schulabschluss richten ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Schulzeugnissen und der Auswertung des «Stellwerk-Checks» bitte bis zum 25. August 2010 an: Stadtverwaltung Arbon, Herr Mischa Vonlanthen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

Bewerbungen von Arbonerinnen und Arbonern werden bevorzugt behandelt.

Medienstelle Arbon

**H<sub>2</sub>Art beginnt am 22. August**  
Mit einer Tanz-Performance auf dem Wasser von «FAA-Zone Ltd. Tanz Company» aus Winterthur wird am Sonntag, 22. August, die zweite H<sub>2</sub>Art am Bodenseeufer in Arbon eröffnet. Die Vernissage beginnt um 17 Uhr (Kastanienallee vis à vis Bahnhof).

13 Objekte von 14 Künstlern bilden in diesem Jahr den Kern des «Kunstereignisses am Bodensee». Mit spannenden Projekten von «bekannteren Namen» und auch «Newcomern» durften die Organisatoren eine Ausstellung gestalten, die sich intensiv mit dem Wasser auseinandersetzt. Auch in diesem Jahr wird die H<sub>2</sub>Art von verschiedenen weiteren Aktivitäten begleitet, über deren Details jeweils in der Presse und unter «news» auf [www.h2art.ch](http://www.h2art.ch) hingewiesen wird. Mit einer Jazzmatinee zur Vernissage möchte die H<sub>2</sub>Art am 19. September einen attraktiven Schlussspunkt setzen. Ab Montag, 16. August, können die Künstler bei der Arbeit beobachtet werden.

mitg.

**Aus dem Stadthaus**  
**Seeradweg vorübergehend mit neuer Streckenführung**  
Ende August, am Wochenende vom 27. bis 29. August, finden in Arbon das zweite «SummerDays»-Festival sowie der 9. «slowUp Bodensee Schweiz» statt. Während dieser Zeit sowie während der Auf- und Abbauarbeiten für die Veranstaltungen wird aus Gründen der Sicherheit der Seeradweg über die Altstadt umgeleitet.

Damit Bühne und Infrastruktur fristgerecht zur Verfügung stehen, ist ein frühzeitiger Aufbau für einen Anlass dieser Grösse notwendig. Die Organisatoren des «SummerDays»-Festivals beginnen deshalb bereits ab Montag, 16. August, mit den Arbeiten. Aus Gründen der Sicherheit wird ab diesem Datum, bis mit 3. September, der Seeradweg über die Altstadt umgeleitet. Die Umleitung erfolgt vom Adolph-Saurer-Quai via Hafenstrasse auf die Hauptstrasse und von dort via Schmied-, Weite- und Wassergasse zurück auf den Seeradweg oder umgekehrt. Die Umleitung wird für den «slowUp Bodensee Schweiz» aufgehoben.

Medienstelle Arbon



30. Wäldlififest des Feuerwehrvereins Arbon am 14./15. August

# Jubiläum unter freiem Himmel

## Das Festprogramm

Samstag, 14. August, ab 12.00 Uhr:

- Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill, Spass und Spiele
- Kinderschminken
- Diverse Spiele mit tollen Preisen
- Feuerwehrauto-Fahrten
- «Fire Games»

ab 18 Uhr:

- Tanz mit dem Trio «NoiseBox»
- Barbetrieb

Sonntag, 15. August, ab 10.30 Uhr:

- Frühschoppen-Konzert mit dem Trio «NoiseBox»
- Diverse Spezialitäten vom Grill
- Chnuserli
- Diverse Kinderspiele
- Feuerwehrauto-Fahrten

ab 12 Uhr:

- «Pot au feu»

Am 14. und 15. August lädt der Arboner Feuerwehrverein zum 30. Wäldlififest unter freiem Himmel ein. Das traditionelle, familienfreundliche Wäldlififest ist seit 29 Jahren ein fester Bestandteil in der Arboner Agenda. Die ganz spezielle Atmosphäre mit einer Festwirtschaft im Wald, Spiel, Musik, Tanz und Unterhaltung zieht das Publikum jedes Jahr ins Wäldli beim Weiher.

Auch dieses Jahr werden diverse Spiele für Jung und Alt im Schatten der Bäume organisiert. Natürlich dürfen die allseits beliebten Feuerwehrauto-Fahrten nicht fehlen.

### Unterhaltung mit Trio «NoiseBox»

Im Abendprogramm sorgt das Trio «NoiseBox» am Samstag, 14. August, mit viel Spass, Musik und Tanz für Unterhaltung. Ab 18 Uhr herrscht in der «Fire-Bar» bei köst-



lichen Getränken eine ausgelassene Stimmung. Am Sonntagmorgen ab 10.30 Uhr wird der Festbetrieb wieder aufgenommen. Zum Frühschoppen spielt wiederum das Trio «NoiseBox» auf. Ab 12 Uhr wird den hungrigen Gästen ein vorzügliches «Pot au feu» serviert. Bis nachmittags um 16 Uhr sind die Festwirtschaft und der Spielbetrieb geöffnet.

### Spektakuläre «Fire Games»

Auch dieses Jahr warten an beiden Tagen verschiedene Attraktionen auf die grossen, kleinen und kleinsten

Festbesucher. Hervorzuheben sind die Spiele mit den tollen Preisen und die Feuerwehrauto-Fahrten. Am Samstag werden die Kinder in der Schminckecke zu wilden Löwen oder kleinen, feinen Katzen geschminkt. Was für die Kinder der Spielbetrieb ist, sind für verschiedene Feuerwehr-Teams die «Fire Games». Hier messen sich Mannschaften in spektakulären und auch für die Zuschauer unterhaltsamen Disziplinen. mitg.



## Wäldlififest beim Weiher 14./15. August

Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill

Samstag, ab 12 Uhr diverse Attraktionen

Fire-Games

Musik und Tanz ab 18 Uhr mit dem

Trio NoiseBox

• Fire-Bar mit Fire-Girls

Sonntag, ab 10.30 Uhr Frühschoppen-Konzert ab 12 Uhr Pot-au-feu

**Hans Kugler AG**  
Hafenstrasse 10  
CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 19 08  
Fax 071 446 11 58  
www.kugler-arbon.ch

- Muldenservice
- Kies und Sand
- Transporte
- Abrollmulde
- Thermomulden
- Entsorgungen
- Winterdienst
- Kranwagen

## Ruedi LEDERGERBER

SANITÄRE ANLAGEN  
9320 ARBON



TEL. 071 446 34 89

WWW.DERSANITÄR.CH

**Landi**  
OBERTHURGAU AG  
Steinloch / Im Pönt 2  
9320 Frasnacht  
Telefon 071 454 79 00

Ihr Getränkemarkt in der Region!

LANDI...  
angenehm  
anders!

Die **Ausstellung** hat für Sie **offen** am **Sonntag**

15. August 2010 von 11.00 bis 16.00 Uhr

**MB Küchen & Bäder**  
Friedenstrasse 6, 9320 Arbon  
www.mb-kuechen-baeder.ch

Nur noch Samstag-Tagestickets für das Arboner «SummerDays»-Festival vom 27. bis 29. August

# Hochkarätiges Musikprogramm

Das «SummerDays»-Festival, das Ende August zum zweiten Mal bei den Quaianlagen Arbon über die Bühne geht, findet regen Anklang. Das abwechslungsreiche Musikangebot und die unmittelbare Bodensee-Nähe des Festivals kommen bei den Musikfans offensichtlich noch besser an als im Vorjahr! Zu haben sind lediglich noch Tagestickets für den Festivalsamstag und ein paar wenige Campingkarten.

Der «SummerDays»-Freitag hat es in sich: Giganten des 70er-Rock folgen Schlag auf Schlag. Eröffnet wird das Festival von der britischen Woodstock-Legende «Ten Years After». Danach liefert die ebenfalls Woodstock-erprobte US-amerikanische Gruppe «Canned Heat» klassischen Bluesrock. Zurück nach England geht es mit «Barclay James Harvest feat. Les Holroyd» – eine stilprägende Band mit einem Hang zum Orchestralen. «Rockin All Over The World» steht schliesslich auf dem Programm, wenn die britischen Rock-Urgesteine «Status Quo» die Bühne entern. Den Abschluss eines hochkarätigen Konzertabends liefert «Barock», die wohl beste «AC/DC»-Coverband in ganz Europa.

### Samstag gespickt mit Leckerbissen

Zum Auftakt des Festivalsamstags serviert die aufstrebende Ostschweizer Band «Bright» ihren feinen Poprock – danach gehört die Bühne dem Trio «Heinz de Specht»,



Das «SummerDays»-Festival in Arbon – fantastische Stimmung am schönsten Open-Air-Platz am Bodensee.

dessen Auftritt unter dem Motto «Macht uns fertig!» steht. Als nächstes folgt ein einheimisches Doppelpack, das es in sich hat: Mit dem neuen Album «Small Lights In The Dark» im Gepäck reist die Band «Lunik» ans Bodenseeufer und bezaubert mit perfektem Pop. Und wenn anschliessend die vier Luzerner von «Dada Ante Portas» mit ihren eingängigen Melodien einen unvergesslichen Spätsommerabend am See einläuten, werden nicht nur zahlreiche Mädchenherzen höher schlagen. Auch die «Dadas» haben mit «The Classics» ein neues Album am Start und sind derzeit auf Unplugged-Tour. Danach ist mit «Silbermond» einer der erfolgreichsten deutschen Poprock-Exporte der Gegenwart in Arbon zu Gast. Stefanie Kloss und ihre drei Bandkollegen werden dem Publikum zeigen, weshalb zu ihrer beeindruckenden Sammlung von Auszeichnungen auch der 2010er-«Echo» in der Kategorie «Bester Live-Act» gehört. Danach folgt der grosse Start des Abends: der britische Sänger Mika. Der 27-jährige stieg 2007 mit seinem Debütalbum «Life In Cartoon Motion» gleich auf Platz 1 der Charts in Grossbritan-

nien und der Schweiz ein. Vom Album «Life In Cartoon Motion» wurden weltweit bislang fast 3 Millionen Tonträger verkauft. Für einen beschwingten Ausklang des zweiten Festivalabends sorgen schliesslich drei junge Herren aus Deutschland, die als «The Baseballs» Hits im traditionellen Rock'n'Roll-Stil covern.

### Kostenloses Sonntags-Programm

Der «SummerDays»-Sonntag steht erneut im Zeichen des «slowUp Bodensee». Das idyllische Festivalgelände wird dann für alle geöffnet und bildet so das «slowUp»-Festzentrum in Arbon mit guter Gastronomie und Live-Unterhaltung für tausende von «slowUp»-Teilnehmenden. Die Konzerte am Sonntag sind gratis! «Swisspäck» belohnt die Frühaufsteher mit ihren mitreisenden Swingnummern, die sich am Vorbild des «Rat Pack» mit Frank Sinatra, Sammy Davis Jr. und Dean Martin orientieren. Anschliessend wird das Duo «Leierchischte» das Publikum – insbesondere auch Familien mit Kindern – mit ihren lustigen Liedern und zahlreichen Instrumenten begeistern. Das Duo gehört zu den Pionieren der Schweizer Kinder- und Familien-

konzert-Szene. Den krönenden Abschluss liefert «Mr. Ray's Class» – eine Gruppe hochkarätiger Profimusiker, die man als Supergroup im Bereich einheimischer Cover- und Galabands bezeichnen könnte. «Mr. Ray's Class» steht für mehr als «nur» Hits der 70er- und 80er-Jahre: die Band weiss auch jetzt mit jazzigen, souligen und rockigen Perlen aufzuwarten. pd.

### Das Programm des Festivals

- Freitag, 27. August
- 16.15 Uhr: Ten Years After (UK)
  - 18.00 Uhr: Canned Heat (USA)
  - 19.45 Uhr: Barclay James Harvest feat. Les Holroyd (UK)
  - 21.45 Uhr: Status Quo (UK)
  - 00.00 Uhr: Barock (D)
- Samstag, 28. August
- 13.00 Uhr: Bright (CH)
  - 14.30 Uhr: Heinz de Specht (CH)
  - 16.15 Uhr: Lunik (CH)
  - 18.00 Uhr: Dada Ante Portas (CH)
  - 19.45 Uhr: Silbermond (D)
  - 21.45 Uhr: Mika (UK)
  - 00.00 Uhr: The Baseballs (D)
- Sonntag, 29. August (gratis)
- 10.45 Uhr: Swisspäck (CH)
  - 12.45 Uhr: Leierchischte (CH)
  - 14.30 Uhr: Mr. Ray's Class (CH)

**SUMMER DAYS FESTIVAL**  
27.-29. August 2010

Gratis ans SUMMER-DAYS FESTIVAL vom 27. Aug. bis 29. Aug. 10

Wir suchen noch Helfer für die Festival-Stände und bieten dafür:  
Gratis 3-Tages-Pass, Gratis Verpflegung, mit Helferbandel, Gratis Eintritt ins Schwimmbad, spezielles Staff T-Shirt.

Das musst du leisten:  
14 Stunden Arbeit an einem Festival-Stand (Bier, Bar, Food, Café, Depot, Logistik) verteilt auf 3 Tage.

Anmeldung und falls du noch Fragen hast, melde dich bei:  
openairs\_gg\_mk@pixelpic.ch  
Tel. +41(0)79 579 24 61  
www.summerdays.ch



## Vereins-ecke

### Abschied von Liselotte Uster

«Das Leben ist ein Lied, jeder Tag eine neue Melodie» – du gabst dem Leben eine Stimme! Grau war der Himmel – regnerisch, als wir dich auf deinem letzten Weg begleiteten. Traurigkeit wollte aufkommen, doch dann kam die Erinnerung an dich, an deine fröhliche Art, an dein mutiges Lächeln in den Jahren deiner Krankheit. Du wolltest keine Traurigkeit, du wolltest frohe Lieder hören – sogar an deinem Abschied. Wir sind deinem Wunsch nachgekommen – und es war, als sähen wir dich lächeln, so wie du immer gelächelt hast. Plötzlich warst du wieder unter uns. Es war, als könnten wir deine Stimme hören. Und Freude erfüllte unsere Herzen, Freude darüber, dass wir so viele Jahre singend mit dir gehen durften. Freude und Dankbarkeit. Über 35 Jahre warst du treues Mitglied unseres Chores, bis die Krankheit dir die Stimme nahm. Aber in unserer Erinnerung, in unserem Herzen, in unseren Aufzeichnungen lebt sie weiter, deine Stimme. Danke Liselotte. *Damenchor Arbon*



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Wenk Peter, Rosenstrasse 9, 9320 Arbon und Schwizer Magdalena, Esslenstrasse 27c, 8280 Kreuzlingen

**Bauvorhaben:** Anbau und Sanierung Einfamilienhaus

**Bauparzelle:** 3242, Berglistrasse 91, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Damasco Lucia, Landquartstrasse 41, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Bau Gartenhaus und Carport

**Bauparzelle:** 1831, Landquartstrasse 41, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 13. August bis 1. September 2010

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

## Dixie-Apérokonzert im Rest. «Rebstock» Berg



Zum jazzigen Auftakt nach den Ferien laden die «Bodensee Dixie-Stompers» am Sonntag, 15. August, um 11.00 Uhr zu einem Apérokonzert im Restaurant Rebstock in Berg ein. Die seit 1991 bestehende Dixieformation aus der Region – zwei Musiker sind in Berg wohnhaft – lässt abwechslungsreichen, gepflegten Old-Time-Jazz ertönen. Die sechs Musiker freuen sich darauf, wieder einmal ein «Heimspiel» bestreiten zu dürfen. Für Getränke und Verpflegung vom Grill sorgt das Rebstock-Team. Bei geeigneter Witterung findet das Konzert im Freien und sonst im Saal statt. In der Formation jazen zusammen (Bild): Horst Püschel (Bandleader, c/ts), Jules Egli (tp/d), Patrik Stalder (tb), Heinz Rhyner (bjo), Markus Walser (d/hca), Walter Hotz (b).

## Design und Funktion bei MB Küchen & Bäder



Am kommenden Sonntag, 15. August, zeigt das Team von MB Küchen & Bäder an der Friedenstrasse 6 in Arbon (gegenüber der Post) aktuelle Trends in Küche und Bad. Neuheiten aus der Küchen- und Bäderwelt können in der grossen Ausstellung besichtigt werden. Selbstverständlich kann auch individuelle Beratung in Anspruch genommen werden.

## ZU VERMIETEN

per sofort in Arbon:

### Ladenfläche mit Büro

- Fläche 60 m<sup>2</sup>
- in kleinem, gediegenen Industriegebäude
- zentrale Lage
- ideal für Atelier, Dienstleistungen, Gesundheitsbereich

Weitere Auskünfte unter Mobile 079 600 54 68

### Entwicklung des Babys fördern

Am Donnerstag, 19. August, startet ein neuer PEKiP-Kurs (Prager-Eltern-Kind-Programm) in Roggwil für Babys, die zwischen Februar 2010 und Juni 2010 geboren wurden. In diesem Kurs erhalten Eltern individuelle Bewegungs-, Spiel- und Sinnesanregungen, um das Kind in seiner Entwicklung zu begleiten und zu fördern. Anmeldungen nimmt Heike Mader unter mader.heike@web.de oder Telefon 071 446 23 50 entgegen.

mitg.

## TIPPS & TRENDS

### «Schäferstündchen» in Horn

Am Sonntag, 15. August, um 19.00 Uhr bringt das «Tarantella»-Quartett unter den Arkaden der evang. Kirche in Horn das «Schäferstündchen» von Ronald J. Autenrieth zum Klingen. Daneben werden unter anderem Tänze verschiedener Epochen auf dem sommerlichen Programm des Quartetts stehen. Wie im vergangenen Jahr besteht in der Pause Gelegenheit zu einer kleinen Erfrischung. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in der Kirche statt. Es musizieren Verena Schrepfer (Sopran/Altflöte), Karin Kaspers-Elekes (Alt/Sopranflöte), Imelda Gajewski (Tenorflöte) und Monika Gut (Bassflöte). – Eine Kollekte ist für das Horner Dorfprojekt in Ukunda/Kenia bestimmt.

### PC-Kurs «Mein Fotobuch»

Ab nächster Woche startet an der PC-Schule «Schritt für Schritt» von Jörg Bill der PC-Fotokurs zum Thema Fotobuch. Im Kurs lernen Teilnehmende die Bilder für das Buch von Kamera oder Scanner einzulesen, dann erfolgt eine Zusammenstellung und Auswertung in einem Ordner, anschliessend wird die Fotobuch-Software geladen und die Bilder seitenweise angeordnet sowie mit Text versehen; fertig zum Versand per Internet oder als CD-Rom an Produzenten. PC-Anfänger sind willkommen, Anmeldung unter [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch) oder Tel. 071 446 35 24. mitg.

### Volkstümlicher Gottesdienst

Ein Alphorn in der Kirche! Da läuft es einem doch kalt den Rücken hinunter. Am nächsten Sonntag, 15. August, 9.30 Uhr im Gottesdienst in der evangelischen Kirche Arbon hören die Besucher nicht nur ein Alphorn, sondern volkstümliche Musik mit dem Jodelclub Echo vom Bodensee. Unter Leitung von Rita Graf singt der Chor einige Lieder und «Jutze». Neben dem Alphorn erklingen noch ein Schwyzerörgeli und ein Kontrabass, und ein Fahnenschwinger zeigt seine Künste. Pfarrer Bruno Wiher tauft Luciana Höfli und macht sich Gedanken zu «Kraut und Un-Kraut». Erwartet werden die Gäste mit Begrüssungsmusik vor der Kirche. pd

### Qi Gong mit Edeltraud Hablützel bei Song Mu Kwan Arbon

## Lebensenergie stärken



Qi-Gong-Kurse von Edeltraud Hablützel finden bei Song Mu Kwan an der St.Gallerstrasse 18c in Arbon bei Massimo Trombetta statt.

**Qi Gong stammt aus China und ist ein Sammelbegriff für energetische Körperübungen, bei denen es grundsätzlich darum geht, sein Qi (Lebensenergie) zu stärken und auszugleichen. In Arbon bietet Edeltraud Hablützel neu Kurse an.**

Ist genug Qi im Körper vorhanden und kann es dabei frei durch die Energieleitbahnen (Meridiane) fliessen, so fördert dies die eigene Gesundheit. Sobald es aber einen Mangel an Qi gibt und es sich in den Meridianen anstaut, so entstehen Störungen in Körper und Geist. Qi Gong ist deshalb so beliebt, weil die Bewegungen harmonisch, weich und fließend sind. Zudem ist es einfach zu lernen und jeder kann Qi Gong praktizieren. Ganzheitliche Übungen wirken über Körper, Geist und Seele und werden auch in der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) angewandt.

### Vierjährige Ausbildung

Verschiedene Qi-Gong-Formen sind Standardübungen bei Song Mu Kwan in Arbon. Edeltraud Hablützel hat ihre Ausbildung in Qi Gong und Meditation zum grössten Teil bei buddhistischen Lehrern erlernt und möchte diese Philosophie in unsere westliche Kultur mit einbringen. Durch eine vierjährige Ausbildung im authentischen Feng Shui an der

Internationalen Feng Shui Akademie Hamburg ist für sie die ganzheitliche Denkweise zum Standard geworden. Im ganzheitlichen Sinne wird Edeltraud Hablützel auch ihre Lektionen gestalten. Nebst den bewegten Formen wird sie auch Aspekte der Meditation und Atemübungen mit einbringen.

### Für wen eignet sich Qi Gong?

Dieser Kurs eignet sich sehr gut für Anfänger, aber auch für solche, die schon Qi-Gong-Erfahrungen haben. Qi-Gong ist für junge und aktive Menschen, die einen Ausgleich zur hektischen Welt suchen. Qi Gong ist aber auch für ältere Menschen geeignet, die bereit sind, im zweiten Lebensabschnitt etwas Neues zu erlernen, das keine körperliche Fitness voraussetzt und Kraft und Entspannung gibt.

Unverbindliche Schnupperkurse bei Song Mu Kwan an der St.Gallerstrasse 18c in Arbon finden am Dienstag, 24. August, von 9.00 bis 10.30 Uhr und am Freitag, 27. August, von 9.00 bis 10.30 Uhr statt. Die Kursleitung liegt bei Edeltraud Hablützel, Qi-Gong-/Meditationslehrerin. Privatkurse werden auf Anfrage erteilt. Anmeldungen sind erbeten unter [info@songmukwan.ch](mailto:info@songmukwan.ch), Tel. 078 737 53 02, oder [info@qi-pool.ch](mailto:info@qi-pool.ch), Tel. 076 316 12 02.

mitg.

### NIA – Mehr Wohlbefinden

Ab 16. August finden in der Musikschule Arbon an der Brühlstrasse 4 regelmässig NIA-Stunden statt. NIA ist ein ganzheitliches Fitnessprogramm für Körper, Geist und Seele, das für Menschen jeglichen Alters geeignet ist. Alle Bewegungen folgen dem Wohlgefühlprinzip. Bei NIA steht Freude an der Bewegung an Stelle von Schmerz und Leistungsdenken. – Weitere Auskünfte erteilt Christel Breu unter Tel. 079 668 74 30 oder [cb@nia-arbon.ch](mailto:cb@nia-arbon.ch) mitg.

### Erwartungen übertroffen



Viele Familien in Haiti, Indien oder Kambodscha sagen Danke! Mit viel Begeisterung haben über 300 Strickerinnen in der Region Arbon, darunter auch die Landfrauen Arbon – Roggwil – Horn, 2384 Woll-Knäuel in Quadrate verstrickt. Daraus entstanden 149 Decken, welche durch das Hilfswerk «Save the Children» an bedürftige Familien in der 3. Welt verteilt werden. Beim weltweit stattfindenden «Tag des Strickens» investierten Menschen Zeit statt Geld für einen guten Zweck. Ein grosser Teil der Wolle wurde durch «Filati, Mode mit Wolle» in Arbon (unser Bild) kostenlos zur Verfügung gestellt.

### Springkonkurrenz in Egnach

An diesem Wochenende empfängt der Kavallerieverein Egnach und Umgebung seine Konkurrenten und Gäste auf der idyllischen Rössliwies in Wilen, Egnach. Das sportliche wie das Rahmenprogramm versprechen viel Abwechslung und Unterhaltung. Am Sonntagmorgen findet nach 2008 das zweite Oberthurgauer Kuhrennen statt.



## EQUAZEN IQ™

Nahrungsergänzungsmittel mit den Omega-3-Fettsäuren EPA und DHA. DHA ist wichtig für die Entwicklung und Funktion des Gehirns.



www.equazen.ch

Vifor Pharma

**GUTSCHEIN CHF 5.–** einzulösen bei

**METROPOL DROGERIE**

NETZBÜRO-CENTER 9100-LEGNEN 071 68 48 48



# RAMESH WOKT!

## Paella und Bami Goreng

Vom Freitag 13. August bis Sonntag 15. August jeweils ab 18 Uhr  
Reservierungen nehmen wir gerne telefonisch  
071 440 05 05 entgegen. Wir freuen uns auf wunderbare, wokfreundliche Gäste! Ihr wunderbar-Team!

## HOTEL wunderbar

Hotel Wunderbar AG | Weitegasse 8 |  
CH-9320 Arbon | T +41 71 440 05 05 | F +41 71 440 07 70  
www.hotel-wunderbar.ch



## Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Graf Christoph, Sonnenhügelstrasse 1, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Bau Einfamilienhaus  
**Bauparzelle:** 5843, Rossweidstrasse 17, 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:** Som Esther und Martin, Wiesentalstrasse 32, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** 1. Projektänderung (Umbau und Anbau Sitzplatzüberdachung Reiheneinfamilienhaus)

**Bauparzelle:** 1816, 1817, 1818, Wiesentalstrasse 30, 32 und 34, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Erismann Bruno und Ursula, Mühlebachstrasse 12, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Bau Schwimmhalle  
**Bauparzelle:** 3484, Mühlebachstrasse 12, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** Krucker Guido und Madeleine, Birnbaumstrasse 2, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Überdachter Autoabstellplatz

**Bauparzelle:** 4067, Birnbaumstrasse 2, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:** ZIK Immo AG, Weitegasse 6, 9320 Arbon

**Bauvorhaben:** Ersatzpflanzung geschützte Einzelbäume

**Bauparzelle:** 2660, Schlossplatz, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 30. Juli bis 18. Aug. 10

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

## Treffpunkt

**Lula** im Arboner Städtli. Der **Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo–Fr, 13.30–18.30/Sa, 10–16 Uhr. Tel. 076 588 16 63.

**Grosser Partyraum zu vermieten. Telefon 071 446 86 07.**

Malai Gmür's original Thai Küche. **Di–Fr, Mittags-Buffer nur Fr. 14.50**, von 11.30 bis 14.00 Uhr. A la Carte. Di–Sa, 17–23 Uhr und Sonntag 11–23 Uhr. Im Hochhuus, 9400 Rorschach, 071 787 52 51 www.malai-thai.ch

## Privater Markt

**REINIGUNGEN–UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **A.G.Reinigungen** Telefon 079 416 42 54.

**WALSER'S Motorboot- + Segelschule, Arbon, Horn, Rorschach.** Blanca Walser, 079 698 96 52 / Max Walser, Tel. 079 697 23 26.

Empfehle mich für **Maler-, Tapezier- und Plastik-Arbeiten.** Beste Referenzen. Telefon 079 316 27 26, H. Kehl, Arbon.

**Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine! Saeco, Jura, Rotel...** Coffee-Shop Sidler, Thurgauerstrasse 8, 9400 Rorschach, Telefon 071 845 42 48.

Hauswartungen, Umgebungsarbeiten, Malerarbeiten (innen), Reinigungen, Räumungen, Entsorgungen, kleine Reparaturen aller Art. **TOP PREISE!!** 079 216 73 93 oder p.roborto@bluwin.ch

**Bitte nichts wegwerfen!** Nehme alle gut erhaltenen Sachen zum **Flohmarkt** nach Spanien. Tel. 076 433 82 71.

**Jetzt oder nie** – Wunderschöne Frauenaktfotos. Dipl. Fotografin • Telefon 079 449 02 21.

**www.hairextensionscenter.ch** 17 Jahre Erfahrung, alle Techniken. Echthaar-Verkauf und Schulung. Lämmlisbrunnenstr. 44, St.Gallen. Tel. 071 220 38 26.

**glasklar reinigungen** – Wir reinigen für Sie sorgfältig bis zum glasklaren Ende (Umzugs-/Bauendreinigung)! Telefon 076 244 07 00.

**Gesucht in Arbon, Hundesitter** (Golden Retriever) für nachmittags ca. 1 Stunde. Tel. 071 446 88 30 (zu Geschäftszeiten).

**Eisenegger Personal. Personalberaterin & Coach / Outplacement Case-Managerin FH, Buchautorin und Mitglied der Deutschen Literaturgesellschaft, Berlin. Mitglied im Tierschutzverein «Schutz der bedrohten IGEL»** Ganzheitliche Berater Tätigkeit im Personalmanagement, Terminvereinbarung unter: Handy +41 79 918 39 62.

**Reitbeteiligung.** Für unsere beiden Sportpferde (16 J., 8 J.) suchen wir eine zuverlässige, wetterfeste Reiterin (ab 18 J.) zum Ausreiten ins Gelände für 2 bis 3x pro Woche. Mit kleiner Kostenbeteiligung oder Mithilfe im Stall. Pferde stehen in Neukirch/Egnach. Auskunft erteilt gerne: Telefon 078 717 90 05.

**GESUCHT:** in 2-Pers.-Haushalt in Arbon (Haus/Katze) zuverl. und flex. **Reinigungsfrau (CH/D/A)**, ca. 4 Std./Woche, jeweils Donnerstagmorgen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter **samk@gmx.ch**

**ACHTUNG!** Heute **Freitag, 17–20 Uhr** und morgen Samstag, 8–12 Uhr **KUGIS' FLOHMARKT SCHOPF** geöffnet, Bergstr. 48, Arbon. Immer wieder neue Schnäppchen! Reinschauen lohnt sich! Infos 078 714 65 32.

## Liegenschaften

**Horn, Bahnhofstrasse 4, ERSTBEZUG** Herbst 2010 **3 1/2-Zimmer-Wohnung** MINERGIE-Standard, helle, grosszügige Wohnung, 100 m<sup>2</sup> NWF. Bodenbeläge Platten und Parkett, grosser Gartensitzplatz, WM und Trockner im Abstellraum. Zentrale ruhige Lage, Nähe Einkauf, Bahn, Bus, Schule und See. MZ 1'880.– netto. Hector Bressan AG, Tel. 071 447 88 64 (morgens).

**Arbon.** Ab 01.11.2010 schöne, grosszügige **4 1/2-Zi.-Wohnung**, an ruhiger Lage zu vermieten. Mit grosser Wohnküche und schönem, grossen und hellen Wohnzimmer, Bad/WC, Dusche/WC. In der Nähe der Schulanlage Stacherholz. Für Besichtigungen melden Sie sich bei N. Frei 079 426 61 29.

**Arbon, Ladenlokal oder Büro** zu vermieten, an attraktiver Lage in der Altstadt, nach Vereinbarung, 75 m<sup>2</sup>, MZ Fr. 950.– exkl. NK. Ausbau kann noch mitbestimmt werden. Telefon 079 298 86 18.

**Arbon, St.Gallerstrasse.** Zu vermieten per 1. September 2010 **2 1/2-Zimmer-Wohnung**, grosser Südbalkon. Miete Fr. 785.– zuzüglich Nebenkosten. Auskunft Telefon 071 455 14 05.

**Arbon.** An der Friedenstrasse 18 zu vermieten **3-Zimmer-Wohnung** im 4. Stock. Renovierte neue Küche, Laminatboden, Balkon, Lift ect. Bezugsbereit per sofort. Miete Fr. 1180.– inkl. NK. Besichtigung und Auskünfte Tel. 076 383 92 35.

**Wir suchen älteres Wohn- oder Gewerbehäuser** an ruhiger Lage zum Ausbauen für Eigengebrauch in einer **Bodensee-gemeinde.** Kontakt: 071 460 00 06.

**ZU KAUFEN GESUCHT. 3-Familienhaus mit Gewerbeteil** oder **4-Familienhaus** für Generationennutzung in **Arbon.** Umschwung und Parkplätze von Vorteil. Gerne erwarte ich Ihren Anruf unter Mobile-Nr.: 079 233 87 78.

**Horn.** Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung **1 1/2-Zimmer-Wohnung** und **2 1/2-Zimmer-Wohnung** direkt am See mit Balkon. Luxuriöser Innenausbau. Telefon 079 370 70 20.

**In Arbon** zu vermieten nach Vereinbarung an ruhiger, attraktiver Lage in der Altstadt, moderne **3 1/2-Zimmer-Wohnung**, neue Küche, Bad, Böden, 75 m<sup>2</sup>, MZ Fr. 1150.– exkl. NK. Telefon 079 298 86 18.

**Arbon,** an der Rathausgasse 13, Eingang von der Promenadestrasse, zu vermieten **4-Zimmer-Wohnung** im 1. OG. Neue Küche, neues Bad. Bezugsbereit per 01.09.2010. Miete Fr. 1180.– inkl. NK. Besichtigung und Auskünfte Telefon 076 383 92 35.

**felix.**  
die zeitung.  
Jeden Freitag werden Sie von uns umfassend informiert!

klubschule

MIGROS

## Hier geht es weiter!

**Ab August 2010 starten viele neue Kurse im Schloss Arbon:**

**Sprachen:** (z. B. Deutsch für Fremdsprachige, Englisch, Spanisch, Italienisch) – **Bewegung, Entspannung & Tanz:** (z. B. Pilates, Rückenturnen, Zumba, Salsa, Yoga) – **Gestaltung & Kultur:** (z. B. Töpfern, Malen, Digitale Fotografie) – **Diplom-Lehrgänge:** (z. B. Sachbearbeiter/in Export, Merchandiser, Familienfrau, Marketingassistent/in) – **Seminare:** (z. B. Liegenschaftsverwaltung, Erfolgreiche Mitarbeiterführung) Jetzt anmelden und von Anfang an dabei sein: 071 447 15 20 oder besuchen Sie uns im Schloss Arbon [www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch)

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 13. August**

21.00 Uhr: Live in Concert: «Deep-house» mit DJ «MF», «Cuphub».

**Freitag – Sonntag, 13. – 15. Aug.** ab 18.00 Uhr: Ramesh wokt im Hotel Wunderbar.

**Samstag, 14. August** ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung durch den FC Arbon 05. 08.00 bis 16.00 Uhr: Flohmarkt in der Arboner Altstadt.

17.00 Uhr: «Das unsichtbare Licht», Vernissage zur Ausstellung mit Muda Mathis, Sus Zwick und Fränzi Madörin in der Kunsthalle.

21.00 Uhr: Live in Concert: Etwas Andrés & Band, «Cuphub».

**Samstag/Sonntag, 14./15. August** – Wäldlifest beim Weiher.

11.00 bis 16.00 Uhr: Offene Ausstellung bei MB Küchen & Bäder.

**Montag, 16. August** 20.00 Uhr: Hauptversammlung der CVP-Bezirkspartei im Schloss.

**Mittwoch, 18. August** 15.00 Uhr: «La Leche League» – Stilltreffen für schwangere und stillende Frauen. Thema: «Stillen und Erwerbstätigkeit. Wie geht das?» Berglikapelle, Römerstrasse 29.

**Flohmarkt in der Altstadt Arbon**

Am Samstag, 14. August, findet auf dem Arboner Fischmarktplatz wieder der beliebte Flohmarkt statt. Von 8 bis 16 Uhr können die Besucher stöbern und feilschen, durch den voll besetzten Flohmarkt bummeln und die grosse Auswahl an Brauchbarem, Kuriosen und sonstigem Allerlei geniessen. Für den Hunger zwischendurch gibt es eine feine Bratwurst und Getränke. Informationen für die nächsten Märkte im September und Oktober 2010 erhalten Interessierte im Infocenter an der Schmiedgasse 5, Tel. 071 440 13 80.

**Open Air Kino – das Programm**

**Freitag, 13. August**  
21.15 Uhr: KNIGHT AND DAY (D)  
**Samstag, 14. August**  
21.15 Uhr: THE TWILIGHT SAGA 3: ECLIPSE (D)  
**Sonntag, 15. August**  
21.15 Uhr: MAMMA MIA! (D)

**Wassertemperaturen in Arbon**

**Mittwoch, 11. August, 09.55 Uhr:** Schwimmbad: 20 Grad  
See: 19 Grad

**Pegelstand in Arbon**  
**Donnerstag, 12. August, 05.00 Uhr:** 445 Zentimeter

19.30 Uhr: Bonsaver-Modenschau.

**Donnerstag, 19. August**

13.30 Uhr bis 16.30 Uhr: Sonnenhalden-Schiffsausflug.

### Horn

**Sonntag, 15. August**

11.00 bis ca. 16.00 Uhr: Jazz am See mit «Swiss Old Time Session», Zollplatz bei der Schiffflände. 19.00 Uhr: Konzert des «Tarantella»-Ensembles vor der evang. Kirche.

### Steinach

**Samstag, 14. August**

ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung. 09.30 bis 11.00 Uhr: Dritte Bundesübung, Schiessstand Buholz.

### Berg

**Sonntag, 15. August**

ab 11.00 Uhr: Dixieapéro mit den «Bodensee Dixie-Stoppers» vor dem oder im Restaurant Rebstock.

### Vereine

**Samstag/Sonntag, 14./15. August**

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Teufen, Start und Ziel: Gemeindegasse Linde, Strecken: 5/10/20 km.

**Mittwoch, 18. August**

18.00 bis 20.00 Uhr: Bundesübung bei den «Tälischützen Roggwil-Arbon» im Schiessstand Tälisberg.

**Jazz am Horner Seeufer**

Am Sonntag, 15. August, ab 11 bis ca. 16 Uhr lädt der Horner Kreis auf dem Zollplatz bei der Schiffflände einmal mehr zu «Jazz am See» ein. Wohl schon europaweit bekannt ist die Formation «Swiss Old Time Session» – Profis um den Rorschacher Drummer Andy Leumann. «Swiss Old Time Session» haben sich im Laufe der vergangenen 18 Jahre zu einem festen und nicht mehr wegzudenkenden Pfeiler in der Schweizer Old Time Jazz Szene etabliert. Anlässlich der Olympischen Spiele in Beijing sorgten die Jazzer im House of Switzerland für beste Stimmung. Das Zuhören macht Spass, bereitet Freude... und jeder nächste Gig der als Sextett auftretenden Musiker ist wieder eine neue Herausforderung – sie sind Garanten für beste Stimmung. Für das leibliche Wohl sorgt das Horner Kreis-Team mit verschiedenen Getränken, Wurst und Brot, Kuchen und Kaffee. Eintritt frei, Kollekte.

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**

Amtswoche: 17. bis 21. August:  
Pfr. B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer B. Wiher, Thema: «Kraut und Un-Kraut», Mitwirkung: Jodelclub «Echo vom Bodensee» mit Alphorn und FahnenSchwinger.

**Katholische Kirchgemeinde**

**Samstag, 14. August**  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.  
**Sonntag, 15. August**  
Maria Aufnahme in den Himmel.  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.  
**Chrischona-Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gospel-Brunch beim Pavillon am See, [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch)

**Christliches Zentrum Posthof**  
09.30 Uhr: Gottesdienst beim Pavillon am See.

**Christliche Gemeinde Arbon**  
09.30 bis 11.45 Uhr: Gottesdienst mit Kinderbetreuung.

**Neuapostolische Kirche**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
10.00 Uhr: Gottesdienst.

**Zeugen Jehovas**  
**Samstag, 14. August**  
18.30 Uhr: Vortrag: «Blicke dem göttlichen Sieg mit Zuversicht entgegen».

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**

19.30 Uhr: Eucharistiefeier. Segnung der Blumen- und Kräuterräusche. Predigt: Juliane Schulz.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Hug.

### Steinach

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit der neuen Konfirmandengruppe mit Pfarrer Enz und Team.

**Katholische Kirchgemeinde**

**Samstag, 14. August**  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung. Gestaltung: Martha Heitzmann und Pater Edgar Hasler.

**Sonntag, 15. August**  
10.00 Uhr: Kommunionfeier, Gestaltung: Martha Heitzmann.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Karin Kaspers-Elekes.

**Katholische Kirchgemeinde**

09.00 Eucharistiefeier und Kräutersegnung mit P. Henryk Walczak und Jürgen Bucher, musikalische Begleitung durch «Sing a song»-Chor, danach Brunch auf der Kirchenwiese. 11.00 Taufe von Lia Mazenauer.

**Bundesübung im Tälisberg**

Am Mittwoch, 18. August, von 18.00 bis 20.00 Uhr bieten die Tälischützen Arbon-Roggwil die Gelegenheit zur Absolvierung der obligatorischen Schiesspflicht für das Jahr 2010. Persönliche Einladung, Dienst- und Schiessbüchlein sind mitzubringen. Schiesspflichtig ab Rekrutenschule bis Jahrgang 1976. Auch Nichtschüsspflichtige sind eingeladen, und für eine gute Betreuung sind aktive Schützen besorgt.

**Computerkurse in Arbon**

Ende August starten in Arbon folgende Senioren-Computerkurse: PC Einstieg-, Aufbau-, Internet-, Photo-shop-Kurs, Fotos kreativ weiterverarbeiten, Digitales Fotografieren. Die kostenlose Informationsveranstaltung findet am Montag, 16. August, um 13.30 Uhr bei Pro Senectute an der Kapellgasse 8 in Arbon statt. Auskunft und Anmeldung: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

**Ärztendienst im Notfall**

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.





Ab Montag beginnt für viele Kinder mit dem Weg zum Kindergarten oder der Schule ein neuer Lebensabschnitt. Ein grosser Teil von ihnen nimmt zum ersten Mal den Schulweg unter die Füsse. Dabei werden sie mit den Gefahren des Verkehrs konfrontiert. Auf [www.kapo.tg.ch](http://www.kapo.tg.ch), Facebook und Youtube hat die Kantonspolizei Thurgau Merkblätter sowie einen Videoclip online gestellt, der die wichtigsten Regeln für Kinder und Autofahrende erklärt. Denn Kinder haben einen anderen Blickwinkel als Erwachsene. Sie lassen sich leicht ablenken, reagieren spontan und manchmal unberechenbar. Kinder können Geschwindigkeiten und Distanzen noch nicht richtig einschätzen und wissen nichts über Bremswege. Die Kleinsten haben ein eingeschränktes Blickfeld und schon ein am Stras-

## Schulbeginn: Achtung Kinder



Im Strassenverkehr ist zum Schulbeginn besondere Vorsicht geboten. (Bild: Kapo TG)

senrand abgestelltes Auto stellt ein unüberblickbares Hindernis dar. Deshalb tragen sämtliche Verkehrsteilnehmer eine grosse Verantwortung gegenüber den Schwächsten im Strassenverkehr.

Bei Fussgängerstreifen sollte immer vollständig angehalten werden, wenn ein Kind die Fahrbahn überqueren möchte. Winken und Handzeichen geben sind tabu. Das Kind könnte sonst losrennen, ohne auf weitere Gefahren, zum Beispiel den Gegenverkehr, zu achten. Kinder sollten frühzeitig lernen, sich in unterschiedlichen Verkehrssituationen richtig zu verhalten. Die Teilnahme am Strassenverkehr beginnt zusammen mit den Eltern. Schwierige Situationen müssen anfangs zusammen eingeübt werden. Der Schulweg eignet sich ideal, um richtiges Verhalten zu trainieren. kapo

### Aus dem Stadthaus

#### Papiersammlung

Am Samstag, 14. August, organisiert der FC Arbon 05 die Papiersammlung. Bitte das gebündelte Papier frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitlegen. Für Rückfragen und Reklamationen steht die Kontaktstelle unter Telefon 076 467 08 15 gerne zur Verfügung.

Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese entsorgen Sie bitte im Haushalt-Kehricht.

#### 25-Jahr-Dienstjubiläum

Am 8. August 1985 hat Hans Schuhwerk seine Tätigkeit als Hafenmeister und ab 2006 zusätzlich als Feuerwehrkommandant der Stadt Arbon aufgenommen. Stadtrat und Verwaltung gratulieren Hans Schuhwerk zum 25-Jahr-Jubiläum, danken für sein grosses Engagement und wünschen ihm weiterhin viel Freude bei der Arbeit.

Stadtkanzlei Arbon

### Hans-Jörg Willi – «einheimische Perlen im <felix.>-Land» «Arbon – Nabel der Welt»



Urflussrinne, südlich Freidorf.

Der Bahnhof Freidorf heisst Station Roggwil-Berg. Er liegt an einem aussichtsreichen Ort, auf einer Randmoräne des Rheingletschers. Mit Unterbrüchen lässt sich dieser Wulst in der Landschaft vom Rorschacherberg bis nach Konstanz verfolgen. Entstanden ist er im Konstanzer Stadium der zu Ende gehenden Eiszeit. Auf seinem Rückzug von Schaffhausen nach Graubünden stirnte der Gletscher längere Zeit bei Konstanz. Dabei liess er Randmoränen liegen. Und gleichzeitig

lenkte er Schmelzwasser an seiner Seite westwärts. Eine solche Urflussrinne schlängelt sich in weiten Bögen von Hohenbühl über Watt nach Lömmenschwil. Die Wanne ist rund 200 Meter breit und zehn Meter tief. An ihrem Grund rinnt der Oberlauf des Roggwiler Haselbachs als ein unscheinbares Bächlein, welches diese Wanne unmöglich selber geformt haben kann. Zu beobachten ist die Freidorfer Urflussrinne am besten auf dem Weg von Jakobsberg nach Roggenbühl.



Susanne Schweri

Fünf Jahre lang war sie mit Herzblut Schulleiterin der Primarschule Steinach, und nun hat Susanne Schweri eine neue Herausforderung angenommen. Fünf Jahre sind zwar nicht zwingend eine Würdigung wert, doch das Engagement, das die Schulleiterin in Steinach an den Tag legte, war doch aussergewöhnlich. Lang ist die Liste der von ihr eingeführten Neuerungen, und für Mitarbeitende der Schule sowie für Eltern hatte Susanne Schweri stets ein offenes Ohr. Mehr noch: Miteinander Lösungen zu suchen (und zu finden) und – das Kind stets im Mittelpunkt – behutsam die Grenzen des Machbaren aufzuzeigen, dafür nahm sich Susanne Schweri immer und gerne Zeit. Für sie war klar: Bei all den strukturellen Veränderungen stand stets im Vordergrund, dass eine Schule nur mit zufriedenen Mitarbeitenden und glücklichen Kindern eine «prima(r)» Schule sein kann. – Steinach lässt Susanne Schweri nur ungern ziehen; wir belohnen ihren Einsatz mit unserem «felix der Woche»!